

FEDERATION CONGOLAISE DES PUERI CANTORES
PAROISSE VUTETSE/BASE

CHOEUR PASTOR BONUS

CHOEUR PASTOR BONUS



**Programmes des chants pour la Quatrième
messe du bon pasteur**

11 Avril 2025

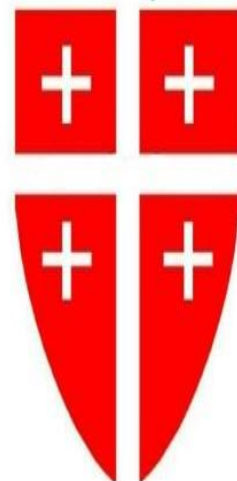


**FEDERATION CONGOLAISE DES PUERI CANTORES
DIOCESE DE BUTEMBO-BENI
ORGANISATION DIOCESAINE DES PUERI CANTORES
PAROISSE SAINTE MARIE ECHELLE DU PARADIS
CHŒUR PASTOR BONUS**

DIRECTION TECHNIQUE DU CHOEUR

Contact : +243994760061 ; +243978516590,

E-mail: chœurpastorbonus@gmail.com



PROGRAMME DES CHANTS POUR LA MESSE DU BON BERGER DU 11 MAI 2025/BASE/3^{ème} Messe

ETAPES	CHANTS	RHYTHM / TEMPO/ STYLE	GAMME	MAITRES /ORGAN.
INVITATOIRES	Bwana ndiye mchungaji wangu			
	Heri taifa			
	Acclamez Dieu toute la terre			
ENTREE	Nalifurahi			
	Shamba lako Bwana			
KYRIE	Bwana utuhurumiye			
GLORIA	Sifa kwa Mungu (Lubumbashi)			
VERBUM DEI	Ubughe Mukama			
	Neno lako Bwana			
MEDITATION	Ps 99(100), Shangilieni Bwana			
ACCLAMATION	Aleluya TZ			
CREDO	Nasasikia			
P.U	Maombie yetu ee			
	Yamba losambo			
OFFERTOIRE	Ameufufuka ivelele			
	Lwayi nemilambo			
SANCTUS	Mtakatifu, Mtakatifu Bwana			
PATER				
AGNUS DEI	Mwana kondoo (Uganda)			
COMMUNION	Venez approachons			
	Pasteur d'un peuple			
	Tu es mon berger			
	Alleluia du messie Swahili			
COLL	Tuhe nyamuhanga			
	Tuherer'omukama			
	Tuhonger'omukama			
A.G	Aleluya, Kwenene abirilubuka			
	Engulu mbulya, Kyama bererea,			
SORTIE	Omukama waghe			
MAITRES DU JOUR	M. Frederick Kikanga	ORGANISTES DU JOUR	M. Joseph Maboko	
	M. Elie Kamate		M. Joel Mumbere	
SAXOPHONE	M. Jonathan	Guitariste	M. Pharaon Oriis	

N.B : Les maîtres qui ne seront pas classés pour une messe de ces messes sont priés de renforcer respectivement leurs voix d'origine, de surveiller les gestes du Dirigeant, renforcer les battements des mains et la danse pour les choristes.
Que Dieu le Bon Pasteur nous guide dans cet apostolat !

Bwana ndiye mchungaji wangu

Zab 22

Musique : A. Dieudonné MATANDIKO

Harm : Marcellin MUGENZA

Do Mi m Fa Do La m

Bwa - na ndi - ye mchu - nga - ji wa - ngu: si - ko - se - wi na ki -

Sol4 Sol Sol4 Sol7 Do

1. 2.

tu ha - ta mo - ja.

Sol Sol7 Mi7 La m Fa Do Ré Ré7 Sol Fa

BF

1. A - ni - pum - zi - sha ka - ti - ka ma - li - sho ma - bi - chi, a - ni - pe - le - ka kwe - nyi ma -

BF

Do Mi m7 Ré m La m Sol9 Sol

ji ma - tu - li - vu, a - ni - pa - ti - a ngu - vu, ee Bwa - na

Sol Sol7 Mi7 La m Fa Do Ré Ré7 Sol Fa

2. A - ni - o - ngo - za ka - ti - ka nji - a sa - wa kwa a - ji - li ya ji - na, kwa a -
 3. Ha - ta na - pi - ta ka - ti - ka bo - nde la gi - za, si - ta - o - go - pa ma - ba - ya
 4. Go - ngo la - ko na ba - ko - ra ya - ko, Bwa - na, za - ni - tu - li - za mo - yo,
 5. U - na - ta - ndi - ka me - za mbe - le ya - ngu, Ba - ba, ma - cho - ni pa a - du - i,
 6. U - me - ni - pa - ka ki - chwa ma - fu - ta, Bwa - na; ki - ko - mbe cha - ngu cha - fu - ri -
 7. Ne - e - ma na we - ma zi - ta - ni - fu - a - ta si - ku zo - te za ma - i - sha,
 8. Ni - ta - ka - a nyu - mba - ni mwa - ke Bwa - na mu - da wa si - ku nyi - ngi,

Do Mi m7 Ré m La m Sol9 Sol

2. ji - li ya ji - - - na la - - - ke, ee Bwa - na
 3. kwa - ni we - we u - ko na - - - ni, ee Bwa - na
 4. za - ni - tu - li - - - za mo - - - yo, ee Bwa - na
 5. pa - o a - du - - - i za - - - ngu, ee Bwa - na
 6. ka, cha - ngu cha - fu - ri - - - ka, ee Bwa - na
 7. zo - te za ma - i - sha ya - - - ngu, ee Bwa - na
 8. wa si - ku nyi - - - ngi sa - - - na, ee Bwa - na

HERI TAIFA LENYI BWANA. cfr. zab 32:6,8,10
Mus: HANGI Charles.

Ref: He-ri ta - i - fa, le - nyi Bwa - na,
ni Mu - ngu wa - ke.
Ka - bi - la - li - lo, cha - gu - a
wa, u - ri - si wa - ke. 1. 2. ke.

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are written below the vocal line. The first system is a reference line. The second system continues the melody. The third system has a more complex piano accompaniment with chords. The fourth system includes a first ending (1.) and a second ending (2.) for the piano part.

ALLEGRO

3/4

Mshangili - ne - li - gwa kwa ac - to

li Bwa - na

rit.

msha - ngi

li - e - ni Bwa - na

mshangili - lie - ni

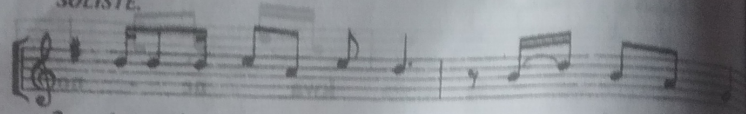
ALLEGRO

Nu ja - dhi la - o le - te, kwa - pu - mzi

rit.

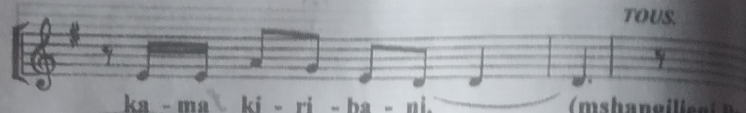
nu li - sywa cha - ke. (mshangilieni Bwana)

SOLISTE.

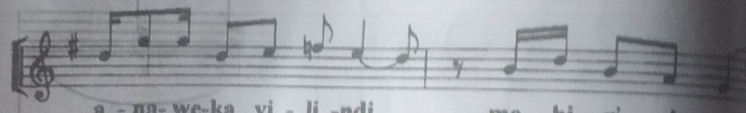


2. A-na-ku-sa-nya ma-ji, ya ba-ha-ri,

TOUS.

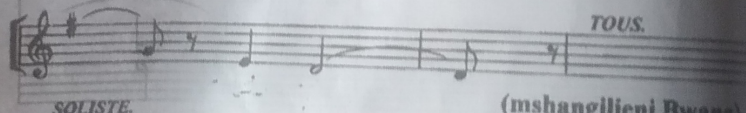


ka-ma ki-ri-ba-ni, (mshangilieni Bwana)



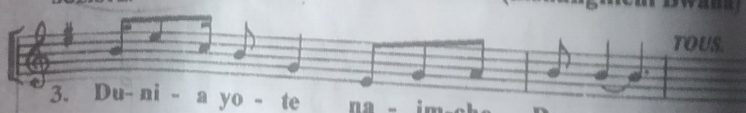
a-na-we-ka vi-li-ndi, ma-bi-ri-ka-ri

TOUS.



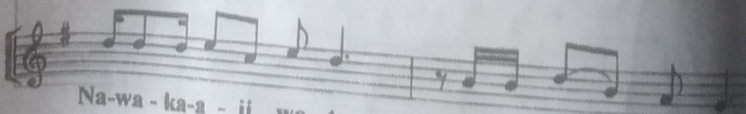
(mshangilieni Bwana)

SOLISTE.



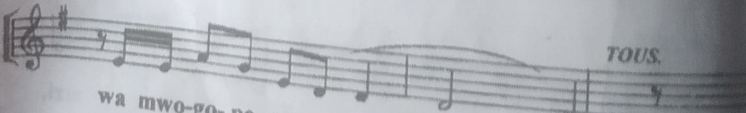
3. Du-ni-a yo-te na-im-che Bwa-na (mshangilieni Bwana)

TOUS.



Na-wa-ka-a-ji wo-te, wa-du-ni-a hi,

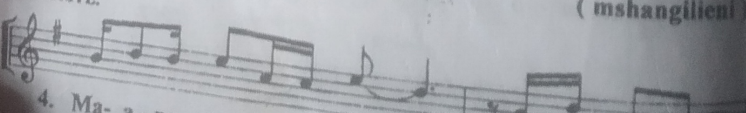
TOUS.



wa mwo-go-pe ye-ye,

(mshangilieni Bwana)

SOLISTE.



4. Ma-a-na ye'a-li-se-ma,

vi-ka-wa

NALIFURAHI WALIPONIAMBIA. Zab 12.1-3

Mus. MUSAYI Justin.

= 109

Na - li - fu - ra - hi (na - li - fu - ra - hi)

wa - li - po - ni - a - mbi - a twe - nde twe - nde

nyumba-ni kwa - Bwana. (na - li - fu - ra - hi)

I.

Ewa - na.

① Sa - sa mi - ga - a ya - lu i - me - si - ma - ma

mi - le
ni - la - ngr - ni

ve - nite
ngoni pa - ko, ee Ye - ru - sa - le - ma (Ref. 32) ve - nite

First system of a musical score. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment in the middle, and a bass line at the bottom. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "twe - nde kwa Bwa-na" and "twe - nde".

Second system of the musical score, marked with a first ending bracket "1.". It consists of three staves. The lyrics are: "nyu - mba - ni mwa - ke" and "twe - nde".

Third system of the musical score, marked with a second ending bracket "2.". It consists of three staves. The lyrics are: "mwa - ke."

2. Ye - ru - sa - le - mu u - li - yo je - ngwa ka - ma mu - ji

mwenyi ku - u - nga - ma - na

mwenyi ku - u - nga - ma - na wo - te rwe - nde

R./2-R/1 V3

SHAMBA LAKO BWANA

♩

(WITO)

Musique: KANDOLO

K/ Sha-mba la - ko Bwa - na ku - bwa mno,
Wa - tu - mi - shi wa - ko wa - cha - che,

3

Ee Ye - su zi - di - sha he - sa - bu ya ma - pa - dri,

5

wa ma - fre - ra na ma - bi - ki - ra.

7

1. U - li - mwa-mbi - a Si - mo - ni hi - ma u - ni - fua - te,

9

na - mi ta - ku - fa - nya mu - vu - vi wa wa - tu.

2. Dini yako Ee Bwana ienee dunia,
Ulimwengu mzima ikusadikie.
3. Kwa vijana wanaume wa jimbo letu,
Waitike wito wa Bwana.
4. Kwa vijana wanawake wa jimbo letu,
waitike wengi kazi ya Bikira.
5. Sifa kwa Baba, kwa Mwana Roho Mtakatifu,
Tangu mwanzo, sasa na milele Amen !

ACCLAMEZ DIEU TOUTE LA TERRE

CHANT D'ENTREE (PSAUME 100)

Deogratias NGOMA BASEDEKE

$\text{♩} = 100$

Soprano
Ac - cla - mez Dieu tou - te la ter - re, ser - vez - le dans l'al - lé - gre - sse, al -

Alto
Ac - cla - mez Dieu tou - te la ter - re, ser - vez - le dans l'al - lé - gre - sse, al -

Ténor
Ac - cla - mez Dieu tou - te la ter - re, ser - vez - le dans l'al - lé - gre - sse, al -

Basse
Ac - cla - mez Dieu tou - te la ter - re, ser - vez - le dans l'al - lé - gre - sse, al -

5

S.
lez à lui a - vec des chants de joie, al - lez à lui a - vec des chants de joie.

A.
lez à lui a - vec des chants de joie, al - lez à lui a - vec des chants de joie.

T.
lez à lui a - vec des chants de joie, al - lez à lui a - vec des chants de joie.

B.
lez à lui a - vec des chants de joie, al - lez à lui a - vec des chants de joie.

9

S.
1. Sa - chez que le Sei - gneur est Dieu, il nous a fait nous som - mes à lui;

A.
1. Sa - chez que le Sei - gneur est Dieu, il nous a fait nous som - mes à lui;

T.
il est Dieu, nous som - mes à lui;

B.
il est Dieu, nous som - mes à lui;

13

S. nous som - mes son peu - ple et le trou-peau de son pa - tû - ra - ge.

A. nous som - mes son peu - ple et le trou-peau de son pa - tû - ra - ge.

T. nous som - mes son peu - ple et le trou-peau de son pa - tû - ra - ge.

B. nous som - mes son peu - ple et le trou-peau de son pa - tû - ra - ge.

17

S. 2.En - trez dans ses por - tes a - vec des lou - a - nges, dans ses par - vis a - vec des can - ti - ques,

A. 2.En - trez dans ses por - tes a - vec des lou - a - nges, dans ses par - vis a - vec des can - ti - ques,

T. 2.En - trez dans ses por - tes a - vec des lou - a - nges, des can - ti - ques,

B. 2.En - trez dans ses por - tes a - vec des lou - a - nges,

22

S. cé - lé - brez - le, bé - ni - ssez son nom. 3.Car le Sei - gneur est bon,

A. cé - lé - brez le, bé - ni - ssez son nom. 3.Car le Sei - gneur est bon,

T. cé - lé - brez - le, bé - ni - ssez son nom. il est bon,

B. cé - lé - brez - le, bé - ni - ssez son nom. le Sei - gneur est bon,

S. sa bon-té dure tou - jours, et sa fi-dé-li-té de gé-né-ra-tion en gé-né - ra - tion.

A. sa bon-té dure tou - jours, et sa fi-dé-li-té de gé-né-ra-tion en gé-né - ra - tion.

T. sa bon-té dure tou - jours, et sa fi-dé-li-té de gé-né-ra-tion en gé-né - ra - tion.

B. sa bon-té dure tou - jours, et sa fi-dé-li-té de gé-né-ra-tion en gé-né - ra - tion.

The image shows a musical score for four voices: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The music is written in a key with four sharps (F#, C#, G#, D#) and a common time signature. The lyrics are in French and are repeated for each voice part. The lyrics are: "sa bon-té dure tou - jours, et sa fi-dé-li-té de gé-né-ra-tion en gé-né - ra - tion." The music features various note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and ties. The Soprano and Alto parts are in the treble clef, while the Tenor and Bass parts are in the bass clef. The Tenor part has an octave sign (8) below the staff.

Bwana utuhurumie

Musique : Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix/Paroisse Cathédrale de Bukavu

§

1-3 Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, Bwa - na u - tu - hu -
2 Kris - tu u - tu - hu - ru - mi - e, Kris - tu u - tu - hu -
1-3 Yo yo yo yo yo yo yo yo yo yo yo yo yo
2 Yo yo yo yo yo yo yo yo yo yo yo yo yo

4

ru - mi - e. Bwa-na u-tu-hu - ru - mi - e, Bwa - na u - tu - hu -
ru - mi - e. Kris-tu u-tu-hu - ru - mi - e, Kris - tu u - tu - hu -
hu - ru - ma. Yo yo yo yo yo Bwa-na yo yo
hu - ru - ma. Yo yo yo yo yo Kris-tu yo yo U-tu - hu -

8

ru - - - mi - e. ru - - - mi - e.
hu - ru - ma. hu - ru - ma.
ru - - - mi - e.

Augustin Mathe Petits Chanteurs Chœur Saint Gabriel Beni

Sifa kwa Mungu

Transcription: Michel-Kabamba

Harm: Chorale Amani
Paroisse bien heureuse Anuarite
4 Lubumbashi

$\text{♩} = 116$

1 2 3 4

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Si - fakwa Mu - ngu Si - fakwa Mu - ngu Si - fakwa Mu - ngu Si - fakwa Mungu

5 6 7

S.
A.
T.
B.

fa si - fa kwa Mu - ngu Si - fa si - fa si - fa kwa Mu -
fa si - fa kwa Mu - ngu Si - fa si - fa si - fa kwa Mu -
Si - fa kwa Mu - ngu Si - fa
Si - fakwa Mu - ngu Si - fakwa Mu - ngu Si - fakwa Mu - ngu

8 9 10 11

S.
A.
T.
B.

ngu na a - ma - ni du - ni - a - ni na a - ma - ni du - ni - a - ni
ngu na a - ma - ni du - ni - a - ni na a - ma - ni du - ni - a - ni
kwa Mungu na - ma - ni du - ni - a - ni na - ma - ni
Si - fakwa Mungu Si - fakwa Mungu Si - fakwa Mungu Si - fakwa Mungu

12 13 14

S.
A.
T.
B.

kwa wa - tu wo - te a - na - o - wa - pe - nda kwa wa - tu wo - te a - na -
kwa wa - tu wo - te a - na - o - wa - pe - nda kwa wa - tu wo - te a - na -
du - ni - a - ni Si - fa Si - fa Si -
Si - fakwa Mu - ngu Si - fakwa Mu - ngu Si - fakwa Mu - ngu

15 16

S. o - wa - pe - nda.

A. o - wa - pe - nda.

T. fa Si - fa

B. Si - fa kwa Mu - ngu si - fa.

17 18 19 20 21

S. 1. Tu - na ku - si - fu twa - ku - shangi - li - a tu - na kua - bu - du twa - ku - tu - ku - za

A. 1. Tu - na ku - si - fu twa - ku - shangi - li - a tu - na bu - du twa - ku - tu - ku - za

T. twa - ku - shangi - li - a tu - na kua - du twa -

B. twa - ku - shangi - li - a tu - na kua - du twa -

22 23 24 25 %

S. kwa - ji - li ya si - fa ya - ko mkuu kwa - ji - li ya si - fa ya - ko mkuu Si - fa si

A. kwa - ji - li ya si - fa ya - ko mkuu kwa - ji - li ya si - fa ya - ko mkuu Si - fa si

T. ku - tu - li ku - za fa ya - ko mkuu kwa - ji - li ya si - fa ya - ko mkuu

B. ku - tu - li ku - za fa ya - ko mkuu kwa - ji - li ya si - fa ya - ko mkuu

26 27 28 29 30

S. Ee Bwana Mu - ngu mfal - me wa mbi - ngu Mu - ngumwe - nye - zi mwa - na wa ba - ba

A. Ee Bwana Mu - ngu mfal - me wa mbi - ngu Mu - ngumwe - nye - zi mwa - na wa ba - ba

T. mfal - me wa mbi - ngu mwa - na wa ba - ba

B. mfal - me wa mbi - ngu mwa - na wa ba - ba

31 32 33 34

S. Ye - su kris - tu mwa - na wa pe - ke Ye - su kris - tu mwa - na wa pe - ke Si - fa si

A. Ye - su kris - tu mwa - na wa pe - ke Ye - su kris - tu mwa - na wa pe - ke Si - fa si

T. Ye - su kris - tu mwa - na wa pe - ke Ye - su kris - tu mwa - na wa pe - ke

B. Ye - su kris - tu mwa - na wa pe - ke Ye - su kris - tu mwa - na wa pe - ke

35 36 37 38

S. 3. U - na - e - o - ndo - wa za - mbi U - na - e - o - ndo - wa za - mbi

A. u - turu - hu - mi - e u - po - ke - e o - mbi le -

T. u - turu - hu - mi - e u - po - ke - e o - mbi le -

B. u - turu - hu - mi - e u - po - ke - e o - mbi le -

39 40 41

S. u - na - e - kaa ku u - me kwa ba - ba u - tu - ruhu - mi - e Si - fa si

A. tu u - tu - ruhu - mi - e Si - fa si

T. tu u - tu - ruhu - mi - e

B. tu u - tu - ruhu - mi - e

42 43 44 45 46

S. kwa ma - na we - we we - pe - ke ya - ko we pe - ke ya - ko mku - ye - su kris - tu

A. kwa ma - na we - we we - pe - ke ya - ko we pe - ke ya - ko mku - ye - su kris - tu

T. we - pe - ke ya - ko mku - ye - su kris - tu

B. we - pe - ke ya - ko mku - ye - su kris - tu

47 48 49 50

S. we pe-ke ya-ko mta-ka-ti - fu we pe-ke ya-ko mta-ka-ti - fu Si-fa si

A. we pe-ke ya-ko mta-ka-ti - fu we pe-ke ya-ko mta-ka-ti - fu Si-fa si

T. we pe-ke ya-ko mta-ka-ti - fu we pe-ke ya-ko mta-ka-ti - fu

B. we pe-ke ya-ko mta-ka-ti - fu we pe-ke ya-ko mta-ka-ti - fu

51 52 53 54 55

S. â - mo - ja na - ro-ho ka - ti - ka si - fa ka - ti - ka si - fa

A. roho mta-ka-ti - fu ya Mungu ba - ba

T. roho mta-ka-ti - fu ya Mungu ba - ba

B. roho mta-ka-ti - fu ya Mungu ba - ba

56 57 58 59 60 61

S. A - men a - men a - men a - men a - men A -

A. ya Mungu ba - ba A - men a - men a - men a - men a - men A -

T. ya Mungu ba - ba A - men a - men a - men a - men a - men A -

B. ya Mungu ba - ba A - men a - men a - men a - men a - men A -

62 63 64 65

S. men a - men a - men a - men a - men Si - fa si

A. men a - men a - men a - men a - men Si - fa si

T. men a - men a - men a - men a - men

B. men a - men a - men a - men a - men

UBUGE MUKAMA

verbum Dei

M.VIHAMBA SIRIWAYO L.

Retransc. Ir NELSON KYAYISWIKA

S
A

U bu ge mu ka ma o mu gombewa gu a na ku hu li ki ri

T
B

Detailed description: This block contains the first four measures of the vocal piece. It features two staves for Soprano (S) and Alto (A) voices, and two staves for Tenor (T) and Bass (B) voices. The music is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "U bu ge mu ka ma o mu gombewa gu a na ku hu li ki ri". The vocal lines are accompanied by a piano accompaniment consisting of chords and moving lines.

5

1. 2.

re re

Detailed description: This block contains measures 5 and 6 of the piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass clef. Measure 5 is marked with a first ending bracket (1.) and measure 6 with a second ending bracket (2.). The lyrics "re re" are placed below the notes. The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

Tukae tayari

Tu-ka-e ta-ya-ri ku-li-po-ke-a, Ne-no li-to-

ka-lo kwa Bwa - na.

1. Ne-no la-ke Bwa-na ni ku-u / li - na-b

u - zi-ma wa mi-le-le.

2. Neno hilo latufundisha / njia ya wokovu wa milele.
3. Ni neno la kweli daima / litusaidialo maishani.
4. Tulisikie kwa makini / tukalitangaze mahali pote.



Neno lake Bwana

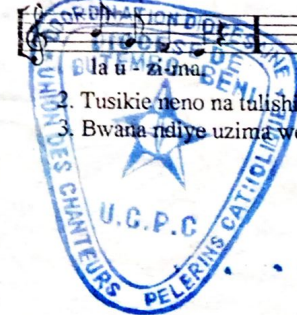
Ne-no la- ke Bwa-na la-ja kwe- tu; na-si tu-

li- po-ke-e kwa i-ma- ni.

1. Bwana atualika kusikia ne-no la-ke / ni ne-no

2. Tusikie neno na tulishike / ni mwaliko wa Bwana.

3. Bwana ndiye uzima wetu / atukuzwe daima.



UCPC

NAMSADIKIA BABA MUNGU

Credo

Mus: inconnu. Reproducteur: Prosperdo Francisco.

♩ = 80

Andante, NB: Ce chant est à prendre avec réserve c'est une audition sur CD

Accordéon

Musical notation for the accordion part, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody is written on a single staff. The first measure is marked with a '1' above it, and the second measure with a '2' above it. The lyrics are written below the staff: Na msa di ki ----- a ba ba mu ----- ngu.

Piano à queue

Musical notation for the piano part, featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The notation shows a few notes in the first measure, followed by a rest, and then a series of notes in the second measure. The lyrics are written below the staff: Na msa di ki ----- a ba ba mu ----- ngu.

Accordéon

3
kwa mo yo wa-- ngu wo-- te oh na msa di ki
u- ----- mh oo -----

Piano à queue

7

Accordéon

Musical notation for the accordion part, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a melody line with a repeat sign and a measure number '6' above the second measure.

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1. Namsa di ____ ki ---- a | ba ba mu-----ngu, |
| 2. Na msa di ----- ki ---- a | ye su kri -----stu, |
| 3. A-- li shu ----- ka kwe li | du ni a ----- ni, |
| 4. A-- ka su lu bi ---- wa | na ku u wa wa, |
| 5. A-- ka ka a mbi ngu ni | kwa ta ba ----- ba, |
| 6. Pa- le mi ---- le ---- le | a mta ru ----- di, |
| 7. Na sa di ---- ki ----- a | roho mta ka ti fu, |
| 8. Na sa di ---- ki ----- a | e kle zia mo ja |
| 9. Ni na u ---- nga ----- ma | u ba ti ----- zo, |
| 10. Ni na ngo ----- je ----- a | u fu fu ----- o, |

Piano à queue

Musical notation for the piano part, featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a simple accompaniment line with a repeat sign.

Accordéon

1. mumba mbi ngu na du ni a na sa di ki.
2. mwana pe kee wa ke mu ngu na sa di ki.
3. kwa ku tu ko mbo wa so te na sa di ki.
4. la ki ni a ka fu fu ka na sa di ki.
5. a ka kaa kuu me ni kwa ke na sa di ki.
6. ku a mu wa wa tu wo te na sa di ki.
7. a na ye na u zi ma na sa di ki.
8. ta ka ti fu ka to li ka ya mi tu me.

D.S.

Piano à queue

9. mo ja kwa ku sa me he wa na ngo je a.
10. wa u zi ma wa mi le le A ----- men. R//

Copyright by Prosperdo Francisco
Mweso le 15-3-2024

D.S.

MISA YA MT. DOMINIQUE SAVIO
MAOMBEZI

P_U

MAOMBI YETU EEH / VERSION 1

Na: Samuel PALUKU

Lento

Ma o mbiye tu ee twaku to le a ee Mungu Ba ba ye tu ee u ya si ki li ze...

VERSION 2

Ma o mbiye tu ee twaku to le a ee Mungu Ba ba ye tu ee u ya si ki li ze...

Ame fufuka iyelele

By Floriddy
Chorale Maria mama
Paroisse Saint Paul
Composition Fin Mars 2022

♩ = 80

S
A
T
B

Ame fu fu ka i ye le le le le le le le i

mo ko zi we tu a me fu fu ka

3

1. 2. Fine

ye le le le le le le le kwe-li a me shi nda ki - fo ha e - ha e i e

7

1. Twe-nde - ni na za-wa - di tu-ka-mu-to le e bwa - na
2. Twe-nde - ni na mu ka te
3. Twe-nde - ni na di va i

9

D.S. al Fine

ye le le ye le le ye le le ye le le a me fu fu ka

BANTU LUAYI NE MILAMBO

Harm.: Ms Jean-Marie

Réharm. + Transc.: Dominique Luse

Air Luba

Adaptation: Didie L

The musical score is written for a four-part setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are in Luba and French. The score is divided into systems, with measure numbers 1, 7, and 12 indicated. There are first and second endings marked with '1' and '2'. A section starting at measure 7 is marked with a double bar line and a repeat sign. The lyrics include: 'Ba ntu lua yi ne mi', 'Lua yi lua yi oh lua yi ne mi la mbo la mbo Ba ntu lua yi ne mi', 'lua yi we', 'lua yi lua yi lua yi ne mi la mbo la mbo lua yi', 'la mbo ya di san ka nue nu bi sa mba bia ma we ja tu la mbu le mu lo po tshi pa pa', 'ne di sa nka nue nu bi sa mba bia ma we ja tu la mbu le', 'lua yi lua yi ne mi la mbo lua yi lua yi', 'yi ka fu ke la mue na ba ntu tu la mbu le tu 1. Tu mu la mbu la yi mam 2. Tu mu la mbu la yi cio', 'yi ka fu ke la mue na ba tu tu la mbu le tu 1. Tu mu la mbu la yi mam', 'yo ka fu ke la mue na ba tu tu', and 'lua yi ne mi la mbo lua yi (yi)'. The score concludes with a copyright notice 'Dmq_02_2011'.

lua yi ne mi la mbo

lua yi (yi)
Dmq_02_2011

BANTU LUAYI NE MILAMBO

pa ne mvi nyo mba ne ma ta la

bie nze mu bi ndi ne ma shi a kris to
bia pa ma di mi ye tu bi tu di ba pe te

pa ne mvi nyo

bie nze mu bi ndi ne ma shi a kris to

la mbu la yi ka nda ka za di ka fu

ma shi tu a di Kri bape stu te

ke la mue na ban tu 3.Wa kala mbu la mwa ne nde u mue pe le Mfu mu we

tu Ye su Kri stu wa ka fwa pa ku ru se bua ku pi ku la bu lo ba bu ji ma ku bu

bi ne lu fu yo yo yo 4.Tu di ba ku tua di le mi la bo ya ku ku

pa mu ka le nga mwe na ba tu mue na bi tu mue na diu lu mue na bu lo ba a nga ta

ku mi la bu ye tu ne mio yo ye tu u tu be ne she

Mtakatifu

mf

Mta-ka- ti-fu. Mta-ka-ti-fu Bwa-na, Mta-ka- ti -

mf

fu, Mta-ka-ti-fu Bwa - na Mu-ngu wa ma-je-

shi. Mbi-ngu na n-chi zi-me- ja-a, Mbi-ngu na

n-chi zi-me- ja-a u - tu-ku-fu wa - ko.

mf Ho - - sa-na, Ho - - - - sa-na,

Ho- sa-na, Ho-sa-na, Ho- sa-na, Ho- - - - sa-na, Ho- sa-na, Ho- sa-na, Ho-

mf Crescendo

Ho - - - - sa - na,

sa-na, Ho- sa - na ju-u mbi- ngu-ni. Ho-

sa - na, Ho- sa - na

Suite Mtakatifu

Misa ya 6

2 Fine

ngu-ni. Mba-ri- ki-wa a - ja ye, Mba-ri- ki -

mf

wa a - ja- ye kwa ji - na la Bwa- na. Ho-

Dal § al Fine
Rudia toka alama §
hadi Fine

AGNUS DEI:

Mwana Kondoo wa Mungu - Agnus Dei

Missa Familia Takatifu - Holy Family Basilica Nairobi

Commissioned by Archbishop Emeritus His Grace Ndingi Mwana a Nzeki

By Anthony Muyingo 2001

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Organ

Mwa-na Ko-ndo -

Mwa-na Ko-ndo -

p

10

S.

A.

T.

B.

Org.

o u-o-ndo-a - ye dha-mbiza du - ni - a E-we u-tu-hu-ru-mi - e. Mwa-na Ko-ndo-o

o wa Mu-ngu u-o-ndo-a - ye dha-mbi dha-mbiza du - ni - a E-we u-tu-hu-ru-mi - e. Mwa-na Ko-ndo-o

wa Mu-ngu u-o-ndo-a - ye dha-mbi dha-mbiza du - ni - a E-we u-tu-hu-ru-mi - e. Mwa-na Ko-ndo-o

wa Mu-ngu u-o-ndo-a - ye dha-mbi dha-mbiza du - ni - a E-we u-tu-hu-ru-mi - e.

mf

Missa Familia Takatifu - Anthony Muyingo 2001

18 1.

S. wa Mu-ngu u-o-ndo-a - ye dha-mbi, dha-mbi za du-ni - a, E - we u-tu-hu-ru-mi - e.

A. wa Mu-ngu u-o-ndo-a - ye dha-mbi, dha-mbi za du-ni - a, E - we u-tu-hu-ru-mi - e, o-ndo - a

T. wa Mu-ngu u-o-ndo-a - ye dha-mbi, dha-mbi za du-ni - a, E - we u-tu-hu-ru-mi - e, o-ndo - a

B. dha-mbi za du-ni - a E - we u-tu-hu-ru-mi - e, o-ndo - a

Org.

25 2. *p*

S. u-tu-hu-ru-mi - e. Mwana Ko-ndo - o u-o-ndo-a - ye dha-mbi za du-ni - a u - tu -

A. u-tu-hu-ru-mi - e. Mwana Ko-ndo - o wa Mu-ngu u-o-ndo-a - ye dha-mbi, dha-mbi za du-ni - a u - tu -

T. u-tu-hu-ru-mi - e. wa Mu-ngu u-o-ndo-a - ye dha-mbi, dha-mbi za du-ni - a u - tu -

B. u-tu-hu-ru-mi - e. wa Mu-ngu u-o-ndo-a - ye dha-mbi dha-mbi za du-ni - a u - tu -

Org.

33

S. ja - li - e a - ma - ni; u - tu - ja - li - e, u - tu - ja - li - e a - ma - ni, ja - li - e a - ma - ni.

A. ja - li - e a - ma - ni; u - tu - ja - li - e, u - tu - ja - li - e a - ma - ni, E - we; - ja - li - e a - ma - ni.

T. ja - li - e a - ma - ni; u - tu - ja - li - e, u - tu - ja - li - e a - ma - ni, E - we; - ja - li - e a - ma - ni.

B. ja - li - e a - ma - ni; u - tu - ja - li - e, u - tu - ja - li - e a - ma - ni, E - we - ja - li - e a - ma - ni.

Org.


Venez approchons-nous

1/2

Refrain

♩ = 116

Mim Do Ré Sol



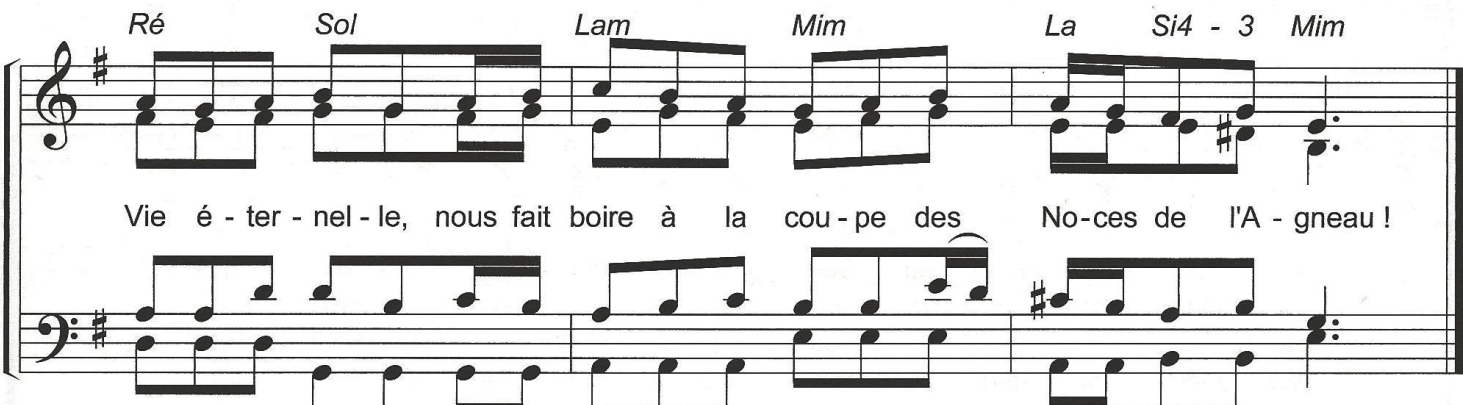
Ve - nez ! Ap - pro - chons - nous de la Ta - ble du Christ, Il nous

Lam Mim Si4 - 3 Mim Do



li - vre son corps et son sang, Il se fait nour - ri - tu - re, Pain de

Ré Sol Lam Mim La Si4 - 3 Mim



Vie é - ter - nel - le, nous fait boire à la cou - pe des No - ces de l'A - gneau !

Couplets

Sol Fa#m Si



1. La Sa - ges - se de Dieu a pré - pa - ré son vin, elle a
2. Par le pain et le vin re - çus en com - mu - nion, voi - ci
3. Dieu est no - tre ber - ger, nous ne man - quons de rien, sur des

Venez approchons-nous

2/2

Mim Do La Si Sol

1. dres - sé la ta - ble, elle in - vi - te les saints : « Ve - nez boire à la cou - pe ! Ve - nez
 2. le sa - cri - fi - ce qui nous rend à la Vie. Le sang de l'Al - li - an - ce jail - lit
 3. près d'her - be fraî - che, Il nous fait re - po - ser. Il res - tau - re notre â - me, Il nous

Fa#m Si Mim Do La Si

1. man - ger le pain ! Soy - ez la joie de Dieu, ac - cou - rez au fes - tin ! »
 2. du cœur de Dieu, quand le Ver - be fait chair s'offre à nous sur la Croix.
 3. gar - de du mal, quand Il dres - se pour nous la Ta - ble du Sa - lut.

4. Au cours des premiers temps, lorsque le juste, Abel,
 Offrit le sacrifice, signe du don parfait,
 Par la main de son frère, son sang fut répandu;
 Comme un cri d'innocent préfigurant Jésus.
5. Lorsque Melchisedeq accueillit Abraham,
 Lui le roi et grand-prêtre, adorant le Très-Haut,
 Annonça l'Alliance par le pain et le vin :
 Il bénit Abraham et fut signe du Christ.
6. Dieu entendit la voix de son peuple en douleur
 Il envoya Moïse libérer ses enfants.
 Ils mangèrent la Pâque, le bâton à la main,
 Et la manne au désert comme un pain quotidien.
7. Restant le seul témoin au cœur brûlant pour Dieu,
 Élie fut le prophète de feu et de douceur.
 C'est grâce au pain des anges qu'il put gravir l'Horeb
 Et découvrir son Dieu dans un souffle d'amour.
8. Réjouis-toi, Sion ! Chante Jérusalem !
 Reçois le sacrifice qui te donne la paix !
 Dieu te comble de grâce, Il vient te visiter
 Afin de rassembler tes enfants dispersés.
9. Rayonne et resplendis, Église du Seigneur,
 Car Il est ta Lumière, Dieu L'a ressuscité !
 Que tout genou fléchisse au nom de Jésus Christ !
 Il nous rend à la Vie par son Eucharistie !


Venez approchons-nous

1/2

Refrain

♩ = 116

Mim Do Ré Sol



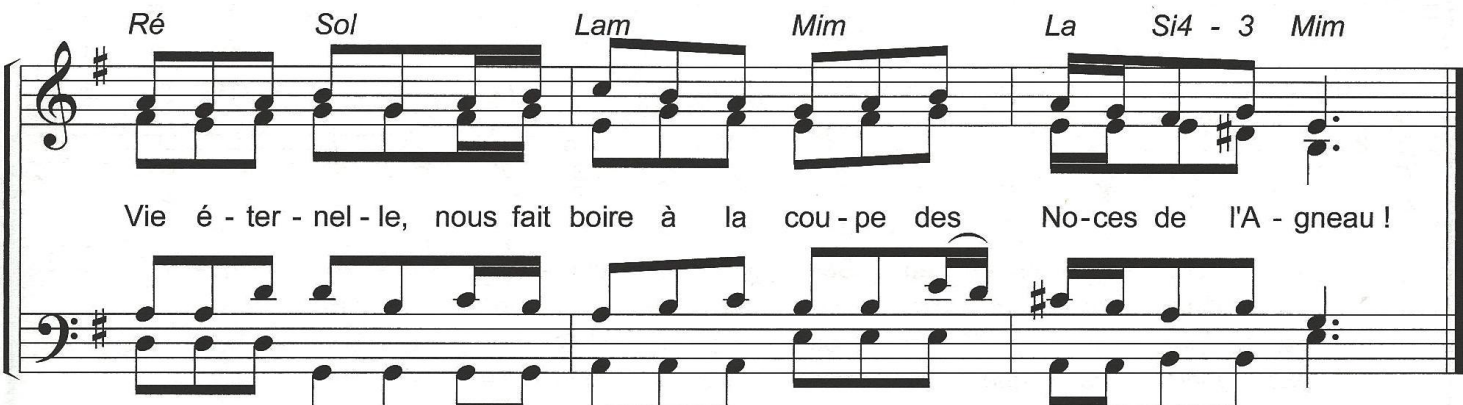
Ve - nez ! Ap - pro - chons - nous de la Ta - ble du Christ, Il nous

Lam Mim Si4 - 3 Mim Do



li - vre son corps et son sang, Il se fait nour - ri - tu - re, Pain de

Ré Sol Lam Mim La Si4 - 3 Mim



Vie é - ter - nel - le, nous fait boire à la cou - pe des No - ces de l'A - gneau !

Couplets

Sol Fa#m Si



1. La Sa - ges - se de Dieu a pré - pa - ré son vin, elle a
2. Par le pain et le vin re - çus en com - mu - nion, voi - ci
3. Dieu est no - tre ber - ger, nous ne man - quons de rien, sur des

Venez approchons-nous

2/2

Mim Do La Si Sol

1. dres - sé la ta - ble, elle in - vi - te les saints : « Ve - nez boire à la cou - pe ! Ve - nez
2. le sa - cri - fi - ce qui nous rend à la Vie. Le sang de l'Al - li - an - ce jail - lit
3. près d'her - be fraî - che, Il nous fait re - po - ser. Il res - tau - re notre â - me, Il nous

Fa#m Si Mim Do La Si

1. man - ger le pain ! Soy - ez la joie de Dieu, ac - cou - rez au fes - tin ! »
2. du cœur de Dieu, quand le Ver - be fait chair s'offre à nous sur la Croix.
3. gar - de du mal, quand Il dres - se pour nous la Ta - ble du Sa - lut.

4. Au cours des premiers temps, lorsque le juste, Abel,
Offrit le sacrifice, signe du don parfait,
Par la main de son frère, son sang fut répandu;
Comme un cri d'innocent préfigurant Jésus.
5. Lorsque Melchisedeq accueillit Abraham,
Lui le roi et grand-prêtre, adorant le Très-Haut,
Annonça l'Alliance par le pain et le vin :
Il bénit Abraham et fut signe du Christ.
6. Dieu entendit la voix de son peuple en douleur
Il envoya Moïse libérer ses enfants.
Ils mangèrent la Pâque, le bâton à la main,
Et la manne au désert comme un pain quotidien.
7. Restant le seul témoin au cœur brûlant pour Dieu,
Élie fut le prophète de feu et de douceur.
C'est grâce au pain des anges qu'il put gravir l'Horeb
Et découvrir son Dieu dans un souffle d'amour.
8. Réjouis-toi, Sion ! Chante Jérusalem !
Reçois le sacrifice qui te donne la paix !
Dieu te comble de grâce, Il vient te visiter
Afin de rassembler tes enfants dispersés.
9. Rayonne et resplendis, Église du Seigneur,
Car Il est ta Lumière, Dieu L'a ressuscité !
Que tout genou fléchisse au nom de Jésus Christ !
Il nous rend à la Vie par son Eucharistie !



Voix / Orgue

PASTEUR D'UN PEUPLE EN MARCHÉ

Psaume 22

Texte : Claude Bernard

Musique : Jean Luc Iffrig

Orchestration : Robert Pfrimmer

Soprano
Alto

Ténor
Basse

Orgue

Pas - teur d'un peuple en mar - che conduis - nous par tes che -

S
A

T
B

Org.

mins ; Ber - ger des sour - ces vi - ves gui - de - nous vers ton re - pos.

Voix

Org.

1. Le Sei - gneur est mon ber - ger, rien ne manque à mon re -
2. Tu m'en - sei - gnes tes che - mins, tu m'en - traî - nes par tes
3. Aux té - nè - bres de la mort, plus de crain - te sous ta
4. Tu me mar - ques de ta joie, tu m'in - vites à ton fes -
5. Et ta grâ - ce me pour - suit, dans l'an - goisse ou le bon -
6. Tant que du - rent nos dé - serts, nous mar - chons vers le re -

18

Voix

1. pos, ni les verts pâ - tu - ra - ges, ni les eaux.
 2. voies sur les monts de jus - ti - ce vers ta croix.
 3. main, ton bâ - ton me ras - sure et me sou - tient.
 4. tin, ton a - mour donne un si - gne dans le pain.
 5. heur. Mais com - ment re - con - naî - tre le Sei - gneur ?
 6. pos, vers l'u - ni - que ber - cail de ton trou - peau.

Org.

22

S
A

1. Jé - sus, tu peu - ples ma vie, toi, le pas - teur de tes bre - bis.
 2. Jé - sus, tu don - nes ta vie, ô, vrai pas - teur pour tes bre - bis.
 3. Jé - sus, tu gar - des ma vie, toi, le sau - veur de tes bre - bis.
 4. Jé - sus, tu passes en ma vie, toi, la vraie man - ne des bre - bis.
 5. Jé - sus, ré - vè - le ta vie, toi, la lu - miè - re des bre - bis.
 6. Jé - sus, ras - sem - ble nos vies, toi, le pas - teur de tes bre - bis.

T
B

Org.

Tu es mon berger, Ô Seigneur D 6

Texte et musique : R. JEF

3 Voix égales
REFRAIN

Tu es mon berger, ô Seigneur! Rien ne saurait manquer ou tu me conduis.

1. Dans les verts pâturages Tu m'as fait reposer, Et dans tes eaux limpides Tu m'as désaltéré.

2. Dans la vallée de l'ombre je ne crains pas la mort ;
Ta force et ta présence seront mon réconfort.
3. Tu m'as dressé la table d'un merveilleux festin ;
Ta coupe, débordante, m'enivre de ton Vin.
4. Ton huile vivifiante rayonne sur mon front ;
Je trouve l'abondance au sein de ta Maison.
5. Vers ta justice sainte, tu traces mon sentier,
Pour faire mieux connaître ta gloire et ta bonté.
6. Ta grâce et ta lumière sans fin me poursuivront
Et jusqu'en ta Demeure, un jour, m'introduiront.

Harmonisation à 4 voix mixtes

Tu es mon berger, ô Seigneur! Rien ne saurait manquer ou tu me conduis.

2. Dans la vallée de l'ombre Je ne crains pas la mort, Ta force et ta présence seront mon réconfort

4. Ton huile vivifiante rayonne sur mon front ;
Je trouve l'abondance au sein de ta Maison.
6. Ta grâce et ta lumière sans fin me poursuivront
Et jusqu'en ta Demeure, un jour, m'introduiront.

ALELUYA CHORUS.

G.F.Handel.

Copied by F.B.Mallya.

Allegro

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Allegro

Piano

4

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -

7

le lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le
 le lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le
 le lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le
 le lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef part features chords and melodic lines, while the bass clef part provides a steady rhythmic foundation with eighth and sixteenth notes.

10

lu - ya, a - le - lu - ya, a - le lu - ya. A - me - fu - fu - ka a - li - vyo -
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - me - fu - fu - ka a - li - vyo -
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le lu - ya. A - me - fu - fu - ka a - li - vyo -
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le lu - ya. A - me - fu - fu - ka a - li - vyi -

The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. The treble clef part includes chords and melodic lines, while the bass clef part maintains the rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes.

14

se - ma. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - me - fu -

se - ma. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - me - fu -

se - ma. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - me - fu -

se - ma. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - me - fu -

18

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le

fu - ka a - li - vyo - se - ma. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - lr

fu - ka a - li - vyo - se - ma, A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le

fu - ka a - li - vyo - se - ma. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le

21

lu-ya, a-le-lu-ya. A - me - fu - fu-ka a - li-vyo -

lu-ya, a-le-lu-ya. A-le

lu-ya, a-le-lu-ya. A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a -

lu-ya, a-le-lu-ya.

24

se - - ma. a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu -

lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu -

le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - - me - fu -

A - le - lu - ya, A - - me - fu -

36

tu - ku - fu. Tu - i - fu - ra - hi - e na - tu - i - sha - ngi - li

tu - ku - fu. Tu - i - fu - ra - hi e, na tu - i - sha - ngi - li -

tu - ku - fu. Tu - i - fu - ra - hi - e na tu - i - sha - ngi - li

tu - ku - fu. Tu - i - fu - ra - hi e na tu - i - sha - ngi - li

41

e. Kri - stu a - me - fu - fu - ka

e. Kri - stu a - me - fu - fu - ka kwe - li ni kwe - li ni kwe - li, ni

45

Kri-stu a - me-fu - fu - ka kwe - li ni
 kwe - li ni kwe li. ni kwe-li Kri-stu, ka-fu-fu ka ni
 kwe - li, a-le-lu - ya Kri-stu kwe-li, ka-fu-fu - ka, ni

48

Kri-stu a - me-fu-fu - ka kwe - li kwe
 kwe li, ni kwe - li, ni kwe - li, a - me-fu-fu - ka
 kwe li. ni kwe-li a - me - fu-fu-ka ni
 kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, kwe - li a-me-fu-fu-ka, ni

51

li. Kri-stu kwe - - li, a - me - fu -

kwe-li. Kri-stu kwe - - li, a - me - fu -

kwe-li. Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya.

kwe-li. Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya.

55

fu - - ka, Kri - stu

fu - - ka,

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

58

kwe - - - - - li, Kri - stu

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

61

kwe - - - - - li, Kri - stu

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

64

kwe - - - - - li, kwe-li a - - - - -
 Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. Kri-stu
 Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. Kri-stu
 Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. Kri-stu

68

mefu fu ka, a-le-lu-ya,
 a - me - fu - fu - ka. A - le - lu -
 a - me - fu fu ka. A - le - lu - ya, a - le -
 a - me - fu - fu - ka. Kri - stu a - me - fu - fu - ka kwe - li ni

71

a - me - fu - fu - ka ka - bu - ri -
 ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - me - fu - fu - ka ka - bu - ri -
 lu - ya, a - me - fu - fu - ka ka - bu - ri -
 kwe - li. a - me - fu - fu - ka ka - bu -

74

ni. Ka - fu - fu - ka, ka - fu - fu - ka,
 ni. Kri - stu kwe - li, ka - fu - fu - ka, ka - fu - fu - ka, kwe - li ye -
 ni. Kri - stu kwe - li, kwe - li ye -
 ri - ni. Kri - stu kwe - li, ka - fu - fu - ka, ka - fu - fu - ka, kwe - li ye -

77

a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A-me - fu - fu - ka kwe - li a-
 ye, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A - me - fu - fu - ka
 ye, A-me - fu - fu - ka kwe - li a-
 ye, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A-me - fu - fu - ka kwe - li a-

80

li - vyo - se - ma. Bwa - na Mu - ngu, M - fa - lme
 a - li - vyo - se - ma. Bwa - na Mu - ngu, M - fa - lme
 li - vyo - se - ma. Bwa - na Mu - ngu, M - fa - lme
 li - vyo - se - ma. Bwa - na Mu - ngu, MM - fa - lme

83

m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu, A -
 m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu. A -
 m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu. A -
 m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu. A -
 m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu. A - me - fu -

86

me - fu - fu - ka kwe - li kwe - li. Bwa - na
 me - fu - fu - ka kwe - li kwe - li. Ni - kwe - li, ni
 me - fu - fu - ka kwe - li kwe - li. Ni kwe - li, ni
 fu - ka a - li - vyo - se - ma kwe - li. Ni kwe - li, ni

89

Mu - ngu, M - fa - lme m - kuu, A - le - lu - ya, a - le -
 kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le -
 kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le -
 kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le -

91

lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, A - le - lu - ya.
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.

Choeur triomphal

à 4 voix mixtes
Pour cloture de cérémonie solennelle ou concert spirituel

Musique : **Georges Friedrich HAENDEL**
(1685 - 1759)

Adaptation : **Félix RAUGEL**

Retranscription : **Arland Narcisse ELLA**

Extrait du Messie à la partie III
Chorus: **Worthy is the Lamb**

Largo

Soprano
Le di - vin Sau - veur mort pour nous, qui règne aux

Alto
Le di - vin Sau - veur mort pour nous, *f* qui règne aux

Ténor
8 Le di - vin Sau - veur mort pour nous, qui règne aux

Basse
Le di - vin Sau - veur mort pour nous, qui règne aux

Andante

S
cieux est di - gne d'a - voir à ja - mais tou - te Puis - san - ce, Ri - ches - se, Sa

A
cieux est di - gne d'a - voir à ja - mais tou - te Puis - san - ce, Ri - ches - se, Sa

T
8 cieux est di - gne d'a - voir à ja - mais tou - te Puis - san - ce, Ri - ches - se, Sa

B
cieux est di - gne d'a - voir à ja - mais tou - te Puis - san - ce, Ri - ches - se, Sa

S
ges - se, Hon - neur et For - ce, Lou - an - ge et Gloi - re.

A
ges - se, Hon - neur et For - ce, Lou - an - ge et Gloi - re.

T
8 ges - se, Hon - neur et For - ce, Lou - an - ge et Gloi - re.

B
ges - se, Hon - neur et For - ce, Lou - an - ge et Gloi - re.

Largo

S *ff* Au di - vin Sau - veur mort pour nous

A *ff* Au di - vin Sau - veur mort pour nous

T *ff* Au di - vin Sau - veur mort pour nous

B *ff* Au di - vin Sau - veur mort pour nous

S *p* *Cresc. molto* Au Ré - demp - teur mort sur la croix pour

A *p* *Cresc. molto* Au Ré - demp - teur mort sur la croix pour

T *p* *Cresc. molto* Au Ré - demp - teur mort sur la croix pour

B *p* *Cresc. molto* Au Ré - demp - teur mort sur la croix pour

Andante

S nous ra - che - ter, tou - te Puis - san - ce, Ri - ches - se, Sa -

A nous ra - che - ter, tou - te Puis - san - ce, Ri - ches - se, Sa -

T nous ra - che - ter, tou - te Puis - san - ce, Ri - ches - se, Sa -

B nous ra - che - ter, tou - te Puis - san - ce, Ri - ches - se, Sa -

S
- ges - se, Hon - neur, Vic - toi - re, Lou - an - ge et Gloi - re.

A
- ges - se, Hon - neur, Vic - toi - re, Lou - an - ge et Gloi - re.

T
- ges - se, Hon - neur, Vic - toi - re, Lou - an - ge et Gloi - re.

B
- ges - se, Hon - neur, Vic - toi - re, Lou - an - ge et Gloi - re.

Larghetto

T
8 Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire à tout ja - mais au Ré - demp -

B
f Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire à tout ja - mais au Ré - demp -

T
8 - teur qui trône à ja - mais au cieux, au - près de l'E - ter -

B
- teur qui trône à ja - mais au cieux, au - près de l'E - ter -

S
f Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire à tout ja - mais au Ré - demp -

T
8 - nel!

B
- nel!

S
- teur qui trône à ja - mais au cieux au -

T
8 qui trône à ja - mais au cieux, au -

S - près de son Père, aux siècles des siècles, aux siècles des
 A *f*
 T Gloire, Pouvoir, Honneur, Victoire à tout ja -
 8 - près de l'Éternel! aux siècles des siècles, aux siècles des

S si - cles! Gloire!
 A *mf*
 T - mais au Ré - demp - teur aux siècles des siècles à
 8 si - cles! aux siècles des siècles! aux siècles des
 B *f*
 Gloire, Pouvoir, Honneur, Victoire à tout ja - mais au Ré - demp -

S *mf* II
 A ja - mais! Il trône à ja - mais aux cieux
 T si - cles!
 8
 B *mf*
 - teur Il trône à ja - mais aux cieux à tout ja -

S *ff* trône à ja - mais aux cieux victoire à l'agneau!
 A *ff*
 T au - près du Père victoire à l'agneau!
 8 Vic - toi à l'agneau!
 B *f*
 - mais au - près du Père, victoire à l'agneau! Gloire, Pou -

S
Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire au Ré - deemp -

A
Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire au Ré - deemp - teur Gloi -

T
8
Gloi - re, Pou -

B.
- voir, Hon - neur, Vic - toire au Ré - deemp - teur à ja - mais.

S
- teur Gloi - re à Lui

A
- re à Lui qui trône à ja - mais aux

T
8
- voir, Hon - neur, Vic - toire au Ré - deemp - teur vic - toire à l'a -

B.
qui

S
qui trône à ja - mais aux cieux - qui

A
cieux qui

T
8
- gneau!

B.
trône à ja - mais aux cieux vic -

S
trône à ja - mais aux cieux à ja - mais et tou

A
trône à ja - mais aux cieux à ja - mais et tou -

T
8
Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire au Ré - demp -

B.
- toire à l'a - gneau à ja - mais et tou -

S
jours vic - toi - re à l'a - gneau à

A
jours Vic - toire à l'a - gneau à

T
8
- teur, Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire au Ré - demp - teur à

B.
- jours Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire au Ré - demp - teur à

S
ja - mais *ff* Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire à tout ja -

A
ja - mais *ff* Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire à tout ja -

T
8
ja - mais *ff* Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire à tout ja -

B.
ja - mais *cresc.*

S
mais au Ré - demp - teur.

A
- mais au Ré - demp - teur. *f* Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire à tout ja - mais au Ré - demp - teur.

T
8 - mais au Ré - demp - teur. *f* Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire à tout ja - mais au Ré - demp - teur.

B.
f

Gloi - re, Pou - voir, Hon - neur, Vic - toire à tout ja - mais au Ré - demp - teur.

S
ff Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Hon - neur au di - vin A - gneau! *mp* Il trône - à ja - mais au

A
ff Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Hon - neur au di - vin A - gneau! *mp* Il trône - à ja - mais au

T
8 *ff* Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Hon - neur au di - vin A - gneau!

B.
ff Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Hon - neur au di - vin A - gneau! Il

S
cieux a tout ja - mais *f* Vic - toire à l'a -

A
cieux Vic - toire à l'a -

T
8 *mp* Il trône - à ja - mais au *f* cieux, Vic - oi - re à l'a -

B.
f trône - à ja - mais au cieux au - près de l'E - ter - nel, Vic - toire à

S - gneau! qu'Il règne, qu'Il

A - gneau! qu'Il règne aux siècles, des siècles aux

T - gneau! qu'Il règne aux siècles des siècles, qu'Il

B. 8 - gneau! qu'Il règne aux siècles des siècles, qu'Il

Lui! aux siècles des siècles, qu'Il

S règne, qu'Il règne aux siècles des siècles, aux

A siècles qu'Il règne! aux siècles des siècles, aux

T 8 règne! qu'Il règne! aux siècles des siècles, aux

B. 8 règne! qu'Il règne! aux siècles des siècles, aux

S siècles des siècles, qu'Il règne! qu'Il règne! qu'Il

A siècles des siècles, qu'Il règne! qu'Il règne!

T 8 siècles des siècles, qu'Il règne! qu'Il règne! qu'Il

B. 8 siècles des siècles, qu'Il règne! qu'Il règne!

Engulu Mbuya

Texte et Musique de Lambert Muvwaro

Partition retranscrite

Intro

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The first system is an 'Intro' with the lyrics 'E - ngu - lu mbu - ya ya Nya - mu - ha - nga'. The second system contains the lyrics 'Yi - le - ngy'o - ko vi - twa Yi - le - nga - le - nga - na - ye!'. The third system contains the lyrics 'Yi - bu - gha - n'E - ki - hu - gho kyo - si Ah!!! si A - eh!'. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings. The piece concludes with a 'Fine' marking and a change in time signature to 3/4.

E - ngu - lu mbu - ya ya Nya - mu - ha - nga

Yi - le - ngy'o - ko vi - twa Yi - le - nga - le - nga - na - ye!

Yi - bu - gha - n'E - ki - hu - gho kyo - si Ah!!! si A - eh!

Reproduction libre, sans modification aucune

15 F B \flat F C7 F

Note : Interlude entre l'introduction en 2/4 et le refrain en 3/4.

19 Refrain 1

O - mo ngo - ma n'o - mo ma - bi - na tu - ho - tho - lhe tu - pi - pe Nya - mu - ha nga

24

O - bu - tse - me ni bu - ngi ba - ne - thu, Nga - yo - w'i - nyi - ry'e - lu - bu - la O - mo la.

29 Couplets

1. Li - no nga - yi - sya - ndi - ra nde - ke _____ E - ri - mi - nya Ye - su Kri - stu

34

Ni bu - tse - me ba - kri - stu e - ri thu - le - gha - ny'e - ngu - lu y'o - Mwa - mi. _____

38

2. Li - no nga - yi - tsa - ngu - ra nde - ke _____ Ng'a - ba ma - la - i - ka _____ Nya - mu - ha -

43

nga na - y'a - ka - tse - ma _____ e - ya - li'e - wi - w'e - yo _____

Refrain 2

47

Eh! Ah! Eh A eh! Tu-twa - ly'e - ngu - lu

47

52

mbu - ya Y'a - ho - si. i

52

Couplets

57

4.Tu-ho - to - lhe, tu - bu-hy'e - ngu - bi, Tu-pi-py'o - Mu - ka - ma y'o - mo-ky'e - we - thu Tu-ho -

57

62

to - lhe, Tu - bu - hy'e - ngu - vi, Tu-pi-py'o - Mu - ka - ma y'o - mo-ky'e - we - thu.

62

66

Nya - mu - ha - nga we - thu, tu - mu - pi - pe o - mo - ky'e - we - thu _____

70 Demi refrain

1/2 Ref. I - ya - eh! _____ I - ya - eh! _____ I - ye - eh!! _____ I - ya - eh!! _____ Eh! _____

70

*Note: Apres le couplet B. suivi du 1/2 Refrain, revenir au Refrain 1 principal.
Le refrain 2 peut être chanté en Coda pour finir.*

77 A.

Ha - tya ha - ghu - ma mu-yi - re Twi - mbi-ry'o - mwa-mi y'a - ka - si - mo ka - vu - ya(+1/2R).

82 B.

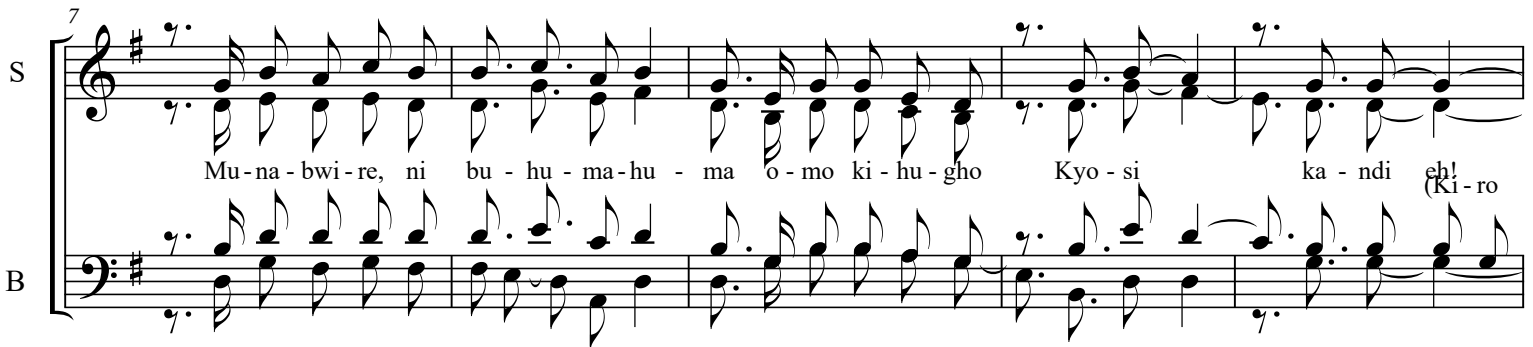
Nya - mu - ha - nga mu - sa ___ yo na Mwa - mi we - thu Yo na Mu - ka - ma w'a - ba - ka - ma(+1/2R)

Kyamabhererera

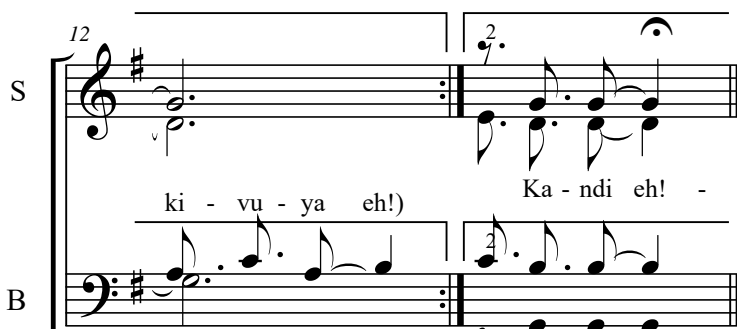
Texte et Musique de HANGI Charles



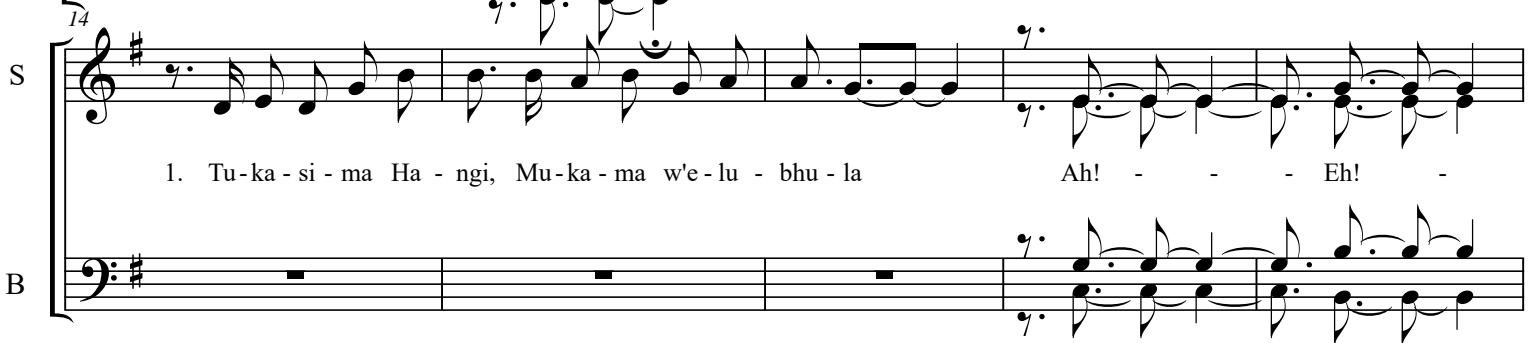
Refrain Kya - ma - be - re - re - ra, E - ki - r'o - Mu - ka - m'a - the - ghe - ka, kya - ki - no. (I - nga)



Mu - na - bwi - re, ni bu - hu - ma - hu - ma o - mo ki - hu - gho Kyo - si ka - ndi eh! (Ki - ro)



ki - vu - ya eh!) Ka - ndi eh! -



1. Tu - ka - si - ma Ha - ngi, Mu - ka - ma w'e - lu - bhu - la Ah! - - - Eh! -




a - ka - tu - hi - kya o - ko ki - ro kya mu - na - bwi - re Ah! - - - Eh! -

Kyamabhererera

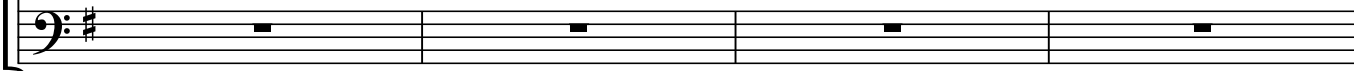
2
24

S



E - ri - mu - si - ma nde - ke, mu - yi - re tu - ha - nga - ne, ba - n'e - thu!

B



28

S



Tu - ko - l'yo - mo nge - mbe Tu - thya lya - lo! o - - -

B



33

S



2. Le - r'o - w'e - ri - tsu - ro'a - se - nda - ye ry'o - k'o - lu - si Ah!

B



37

S



Eh!! N'o - w'e - ki - ni - gha a - ghu - se kyo ha - li Ah!

B



41

S



Eh!! I - twe bo - si twa - nza - ne o - m'o - mu - ka ma Eh!

B



45

S

Ku-ndy'a - tu - ko - le - re e - bi - bu - ya by'e - ri - swe - ke - ra Ah!!

B

49

S

3. E - ki - hu - gho mo kya - nga - tu - twa - la ki - tya ki - tya Ah!! Eh!!

B

54

S

N'o-mo-twa-nga-lo - l'o - ko me-ny'a-lya - ti, i - si - tu - va - ha! Ah!! Eh!!

B

59

S

Ku-ndy'o-Mu-ka-m'a - ne n'e - thu'e-bi - ro byo - si, kwe-ne-ne! I - nga - I - nga A - li - we,

B

64

S

mu - yi - re twi - ka - le o - mo bu - ghu - ma n'o - mo lwa - nzo!!!

B

EMiyISA YA NYAMUHANGA.

2-117 (kushukuru.) T&M: HANGI Charles.

Ref: **E - mi - yi - sa ya Nya - mu - ha - nga (Ta - ta e - mi - yi - sa**

we - ta) ya - ma ki - mu - ka - fe - (ya Nya - mu - ha - nga)

la - bu - la ng'o - bu - nyu - nyu (nyu - bu - nya -

nyu) twa - ma - tse - ma ku - tsi - bu ku - ndi tu -

na - si - bw'e - lu - bu
la

1. 3 Ne - tu mu - yi - re
twa - ngi - ri - re - yo

n'o - bu - ise - me bu - ngi,

i - tu - ne - mu - gu - s'e - ri - hi - yi tu - ka -

ku - nya tu - ti;

e - le - le - le - le -
le - le, a - i

ya - i - ya - e tu - yi -
tša - ngu - re,

ng'a - ba - lyo - mo lu -
to - le - ro lw'e - mi -

sye - ne - ne.

soliste

2. Ku-ndi ya - ma - tu - bwa-yi - ra - ko ba - ta -

hié Ah.

ng'e - mbu - la y'o - mu - ke - ne

Ahi!

3. E - mi - yi - sa yi - nga-ha ne - yi ba - ta -
hi, ha - ta - hic, i -
ora, ki - rya - ke - re - re -

ra mu - na-bwi - re ki - ro kyo-we - ne - nga

ki-ro ky'e-mi - yi - sa Nya-mu-ha-nga yu - lya - tu -

ha - kyo, i - nga, tu-mwi - mbi - re

n'o-bu - tse - me é - re - re - re, é - re -

re - re, é - re - re - re re - re - re

re a - - é,

Tu - yi - sya - ndi - re, (ta - mi) o - mwi -

ye,
A - mi - na.

CODA soliste

1. Ny2-mu - ha - ng'a - pi - pa - we é - re - re -

TOUS.
A - pi - pa - we,
kwe - ne - ne

e - ri - le - nge - r'e - mu - he - ryo,
e - mu - he - ryo.

soliste
E - ri - le - nge - r'e - mu - he - ryo,

A - pi - pa - we,
kwe - ne - ne,

e - ri - le - nge - r'e - mu - he - ryo

e - mu - he - ryo.

soliste
E - ri - le - nge - r'e - mu - he - ryo,
Ah.

A - pi - pa - we
kwe - me - ne

e - ri - le - nge - r'e
mu - he - ryo

soliste
Ah.
e - mu - he - ryo.

1. Nya-mu-ha-ng'a-pi - pa-we o-bu-ta-le-
2. Nya-mu-ha-ng'a-pi - pa-we e-ke-ra nie-

1. gu - la;
2. ke - ra;

A - pi - pa - we,
kwe - me - ne

e - ri - le - nge - r'e -
mu - he - ryo

soliste
Ah.
e - mu - he - ryo.

3. O-ko bi - bu - ya
vi-ngi a-ka-tu - ko - le -

A - pi - pa - we
kwe - ne - ne

e - ri - le - nge - r'e -
mu - he - ryo

e - mu - he - ryo.

soliste
Tu - mu - si - me bu -
li - ba - li - ba

A - pi - pa - we
kwe - ne - ne

e - ri - le - nge - r'e -
mu - he - ryo

e - mu - he - ryo.
Ah

soliste
3. E - ri - le - nge - r'e -
mu - he - ryo

A - pi - pa - we
kwe - ne - ne

e - ri - le - nge - r'e -
 mu - he - ryo
 e - mu - he - ryo.
 Ah

NITAMWIMBIA BWANA YESU.
 T&M. HANGI CHARLES.

.. 102

Ref: Ni - ta - mwi - mbi - a Bwa - na Ye su A - le - lu - ya,

kwa ku - a a - me - ni - o - ko -
 a,

ni - ta - zi - i - mba, si - fa - za - ke kwa - mi -
 (Bwa - na)

le - le, ma - i - sha - ni mwa - ngu. ngu.
 1. ngu. ngu.
 2. ngu. ngu.

OMUKAMA WAGHE YONA MULISYA WAGHE.

T&M. KASWABANI Kakule.

MIB LA b SI b MIB DOr

Ref: O Mu-ka- ma wa-ghe yo na mu- li- sya wa-ghe, a - ka nga-nga- na-ya e -

LA b - 7M SI b MIB LAB6-7M SI b7 MII

syo- nzi - ra si - we, n'e- ri nyi -sa - bu - la.

MIB SI b MIB SI b 9 MIB

1. A - ka - nyi - ka - la - ya a - ho - we - ne,
 2. A - ka - ngwa-ti - ka - ya o - mo me - ni,
 3. A - ka - nyi - te - ga - y'o - bu - li nda - mbi,
 4. O - Mu - ka - ma ka - ni mu - le - mbe - ri,
 5. A - ka nyi - lu - sa - ya o - mw'i - lo - lo,

MIB LAB - 7M SI b

1. Mwa-mi wa - ghe ni - Mu - ka - ma mwe - nge.
 2. n'o - mu - ghu - lu nga - bya n'o - bwa - gha.
 3. Mwa-mi wa - ghe ni mu - li - sya mwe - nge.
 4. a - ka te - gha - y'o - bu - li mu - ndu.
 5. a - ka nyi - yi - ra m'o - mwa - na - wi - we.